

No obstante, conviene enriquecer el áspero realismo de la mayor parte de las narraciones tradicionales con relatos idealistas y "fantásticos", procedentes de folklores extranjeros. Andersen, Perrault y los hermanos Grimm proporcionan material precioso, en gran parte ya conocido de nuestros niños.

### III. NOCIONES.

#### SEGUNDO CURSO

Damos a continuación algunas normas concretas para el tratamiento didáctico de la Gramática en este curso.

a) Se adoptará un *método inductivo*, partiendo de la realidad de la lengua, mas no de la lengua literaria, sino de la coloquial, tomando de ella frases, oraciones y palabras, de cuyo análisis (no análisis gramatical, al uso, por favor) nazca "naturalmente" el concepto gramatical que se busca.

b) Decimos "concepto" y no "definición" porque a esta edad las definiciones perfectas antes perturban que aclaran, ya que el niño no las entiende. El "concepto" a que nos referimos es una "aproximación descriptiva" a la idea que se quiere dar. Esto lleva, en ocasiones, a semidefiniciones, es decir, a definiciones mutiladas que se quedan a la mitad del camino, por decirlo así, lo que no debe asustarnos, porque lo importante es que "el niño comprenda".

c) Las clasificaciones se darán solamente cuando sean importantes, dejando para más adelante las detallistas, que añaden precisiones de segundo orden. Así, por ejemplo, se hablará de los géneros masculino y femenino, dejando el neutro, el común, el epiceno y el ambiguo para cuando el niño pueda comprenderlos.

d) Aun clasificaciones elementales, o que tienen apariencia de serlo, deben tratarse aquí sólo superficial, convencionalmente, sin procurar análisis

que el niño es incapaz de realizar. Sirvanos de ejemplo típico la división del nombre en *común* y *propio*, que la Gramática tradicional aclaraba acudiendo a la distinción lógica de los géneros y las especies y que los lingüistas actuales confiesan no saber delimitar en muchos casos. A los siete años los niños no pueden entender bien una división que supera su capacidad lógica. Bastará, por consiguiente, con una distinción "provisional" o "superficial", aunque no falsa.

### IV. BIBLIOGRAFÍA.

Damos sólo los libros que objetivamente consideramos indispensables para la orientación práctica del trabajo escolar. La distinción entre *libros del alumno* y *libros del maestro* es aquí innecesaria, porque antes de los ocho años la casi totalidad de los esfuerzos corresponden al maestro y el niño no debe estudiar lecciones.

#### a) De ejercicios variados:

JUAN JOSÉ ORTEGA UCEDO: *Ritmo*. Primer ciclo elemental de Lengua Española (con Libro del Maestro). Editorial Sucesores de Rivadeneira, S. A., Madrid.

ADOLFO MAÍLLO: *Libro del maestro para la enseñanza activa del idioma*. 5.ª edición. Vol. I: Grados preparatorio y elemental. Editorial Teide, Barcelona.

#### b) De poesías y cuentos:

AURORA MEDINA: *Cuentos, juegos y poesías*. Editorial Rivadeneira, Madrid.

ADOLFO MAÍLLO: *Cancionero español de Navidad*. Aguilar, Sociedad Anónima de Ediciones, Madrid.

DELIA A. TRAVADELO: *Júbilo del canto*. Antología poética para niños y adolescentes. Librería y Editorial Castellví. Santa Fe (Argentina).

GERMÁN BERDIALES: *Nuevo ritmo de la poesía infantil*. Librería Hachette, Buenos Aires.

JOSÉ LUIS SÁNCHEZ TRINCADO y R. OLIVARES FIGUEROA: *Poesía infantil recitable*. M. Aguilar, Editor, Madrid.

AURELIO M. ESPINOSA: *Cuentos populares de España*. Espasa-Calpe, Colección Austral, Madrid.

R. MENÉNDEZ PIDAL: *Antología de cuentos*. Editorial Labor, Barcelona.

## SUGERENCIAS DIDÁCTICAS PARA EL DESARROLLO DE LOS NIVELES MÍNIMOS DE LECTURA

Por VICTORINO ARROYO DEL CASTILLO

Jefe de Publicaciones del C. E. D. O. D. E. P.

### UN CONCEPTO DE LA LECTURA

Si analizamos el acto de leer y los resultados los ponemos en relación con las exigencias señaladas en los "niveles mínimos" de lectura, llegaríamos a descubrir las siguientes etapas en el proceso lector:

1. Lectura, como traducción en fonemas de una serie de signos (frases, palabras, sílabas, letras).

Puede afirmarse que toda lectura es traducción en fonemas de una serie de signos, pero no toda traducción en fonemas de los signos escritos es lectura. Evidentemente, en esta etapa puede leerse del

francés o recitar versos del latín, sin comprender el significado de lo que se lee. Luego la lectura supone algo más que la simple y mecánica traducción en fonemas de los signos escritos.

2. Lectura, como comprensión del significado de una serie de signos (palabras, frases).

3. Lectura comprensiva de las ideas de una serie de palabras, frases y párrafos.

4. Lectura, como expresión oral de lo que los signos significan (entonación, acentuación, pausas).

5. Lectura comprensiva de las ideas fundamen-

tales de un texto, teniendo como finalidad el estudio (resúmenes y notas).

6. *Lectura comprensiva de la intencionalidad del autor en los diferentes textos (análisis y comentarios).*

Un análisis detallado de estas etapas nos llevaría a ver la complejidad que en sí encierra el acto de leer, llegando a la conclusión de que la lectura consiste no solamente en conocer las letras y la unión de las mismas, sino reconocer las palabras, comprender las frases e interpretar el sentido del texto escrito. En definitiva, leer es esencialmente comprender. Y se lee verdaderamente cuando los textos escritos (palabras, frases, párrafos, etc.), se entienden como llenos de un pensamiento que hay que comprender e interpretar.

## FACTORES DE LA LECTURA

Los factores principales que influyen de una manera decisiva en la lectura, y que de una manera predominante conviene cultivar en la escuela, son los siguientes:

1. *Factor perceptivo*, que se traduce en una cierta capacidad para percibir detalles.

2. *Factor verbal*, expresado por la facilidad en el manejo y comprensión de palabras.

3. *Factor interpretativo*, que consiste en la habilidad para elegir y comprender el sentido de las palabras dentro de un contexto determinado.

4. *Factor razonamiento*, que refleja una habilidad para descubrir las relaciones entre las ideas, atribuyendo a cada elemento su propio valor.

5. *Factor velocidad*, que expresa una alta correlación con la comprensión lectora y con la inteligencia.

## FINES GENERALES EN LA LECTURA

En la lectura pueden concebirse variados fines. Unos de carácter general, que pueden motivar el deseo y el gusto por leer; otros, de carácter específico, con la intención de mejorar el rendimiento lector. Unos y otros los reseñamos a continuación:

1. La lectura debe ampliar el horizonte de los escolares dentro de los límites de su edad y ambiente, haciéndoles conocer otros lugares, países, pueblos y épocas.

2. Debe dar a su vida un mayor significado, mediante la comprensión de las experiencias de otros.

3. Debe inculcarles mejores actitudes, hábitos, ideales y normas de conducta.

4. Debe capacitar a los alumnos para resolver los problemas personales y colectivos, propios de su edad.

5. Debe estimular a los escolares a familiarizarse con los intereses, actividades y problemas de la comunidad.

6. Debe intensificar el interés por aprender a leer.

7. Debe interesar a los alumnos para comprender el significado de lo que leen.

8. Debe capacitarles para identificar las palabras con exactitud.

9. Debe fomentar hábitos para una lectura oral eficaz.

10. Debe aumentar la velocidad en lectura silenciosa.

11. Debe cultivar el interés por la lectura y el hábito de leer regularmente por curiosidad y placer.

## CLASIFICACION DE LA LECTURA

De las seis etapas en el proceso lector, que hemos enumerado al principio, se deduce una cierta clasificación de la lectura.

1. *Lectura elemental*, que sólo tiene la pretensión de traducir en fonemas una serie de signos escritos. En este estadio pueden distinguirse dos fases:

a) *Preparación para la lectura*, cuyo principal objetivo es llevar al escolar a adquirir una madurez y experiencia que le capaciten para aprender a leer.

b) *Fase de iniciación a la lectura*, teniendo como objetivo primordial en ir desarrollando en los escolares los mecanismos de una lectura inteligente y comprensiva, durante el primero y segundo curso de escolaridad.

2. *Lectura corriente*; la intención de llevar al escolar a captar el sentido de las palabras, frases y párrafos, caracterizado por un progreso rápido en la lectura, llenaría el cometido del tercero y cuarto curso de escolaridad, teniendo como principal objetivo: el desenvolvimiento de los hábitos, capacidades y destrezas de una lectura oral corriente, fluida y, sobre todo, de una lectura silenciosa rápida, inteligentemente interpretada.

3. *Lectura expresiva*, cuyo objetivo principal sería el matizar oralmente la significación de palabras, párrafos y frases, a través de una adecuada entonación, en el quinto curso escolar, previamente preparado en cursos anteriores.

4. *Lectura-estudio*, mediante la realización de resúmenes, gráficas, esquemas, notas, etc., mediante el manejo de tablas, índices, diccionarios, catálogos, etc., para lo cual debe estar ya preparado el alumno en el sexto curso de escolaridad.

5. *Lectura interpretativa*, dirigida a calar profundamente en la intencionalidad del autor al escribir el texto, ejercitando la aptitud para comprender las ideas, sentimientos, belleza, etc., de un texto escrito, cultivando el gusto por la lectura. Y ello en los dos últimos cursos primarios.

## DIFICULTADES EN LA LECTURA

En el aprendizaje de la lectura, como en cualquiera otra clase de aprendizaje, se cometen errores. En un primer momento existe una cierta dificultad para aprender a leer. Dificultad tanto mayor cuanto menor haya sido la etapa de preparación. Posteriormente se dan en la lectura una serie de dificultades, que se traducen en palpables errores. Y entre ellos:

1. Dificultad para reconocer letras parecidas: p y q, b y d, n y u, etc.

2. Confusión de sonidos: p y b, t y d, r y l, etc.

3. Inversión de sílabas: en-ne, la-al, par-pra, pla-pal.

4. Alteración de sílabas: gande-grande, rido-ruido, caba-cabra, etc.

5. Invención de palabras que no están en el texto.

## CAUSAS DE LAS DIFICULTADES

Los anteriores errores pueden deberse a efectos del propio escolar o a defectos en los métodos utilizados. Señalemos las causas siguientes:

1. Defectos de la vista, audición y pronunciación.
2. Bajo nivel de inteligencia.
3. Trastornos emotivos.
4. Defectos en los métodos de aprendizaje.

### PRIMER CURSO DE LECTURA

El objetivo señalado con carácter de exigencia mínima para este curso de escolaridad es "lectura y comprensión de una frase sencilla de hasta seis palabras".

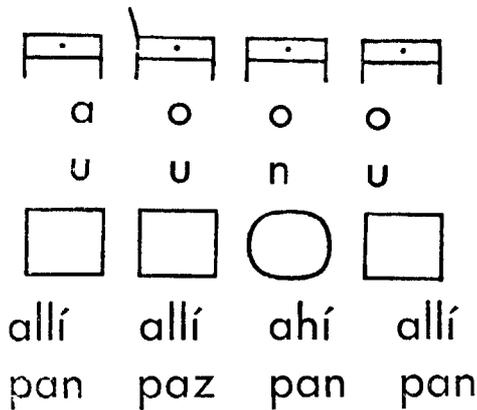
Este mínimo objetivo puede ser alcanzado de diversas formas, por variados caminos.

A) *Fase preparatoria para la lectura.* Si anteriormente ya hemos dicho que en el proceso lector intervienen una serie de factores que conviene cultivar en la escuela primaria, es lógico que ya desde este momento se empiece el mencionando cultivo. Antes de entregar al escolar una cartilla y empezar con ella el aprendizaje lector, es conveniente realizar una serie de ejercicios que le vayan capacitando para este cometido y le vayan motivando para que sienta una satisfacción en el acto de leer.

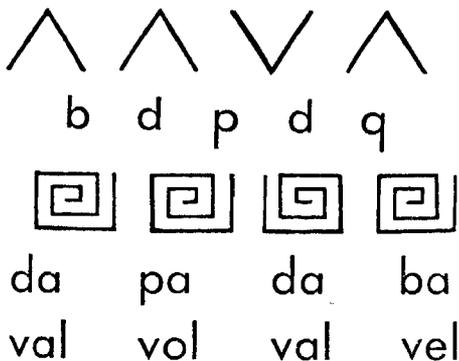
Para ello convendría realizar una serie de ejercicios igual o de parecido estilo que los siguientes:

#### 1. De agudeza visual y poder discriminativo

a) Distinguiendo un objeto o signo gráfico distinto entre varios iguales:



b) Distinguiendo un objeto o signo gráfico distinto de signos iguales entre otros diferentes:



#### 2. De memoria visual

a) Trazar signos en el aire y que el escolar los interprete.

b) Mostrar objetos, cosas o signos y que el escolar los distinga entre otros varios.

#### 3. De vocabulario

a) Mostrar objetos o cosas y que el escolar diga su nombre.

b) Que el escolar vaya diciendo nombres de cosas que ve en el aula.

c) Que el escolar diga nombres de árboles, de colores, de prendas de vestir.

d) Que el escolar diga nombres de cosas que conoce y que en este momento no ve.

e) Enseñarle grabados o dibujos de acción y que interprete el significado.

f) Mostrar cosas y objetos y que el escolar explique para lo que sirven y de qué material están hechos.

B) *Fase de iniciación a la lectura.* Es, quizá, uno de los momentos más comprometidos. Normalmente se resuelve mediante la entrega al escolar de una cartilla. Y a partir de este momento a recibir y dar su lección. Pensamos que ninguna cartilla, siga el método que siga, es completa. Por tanto conviene realizar una serie de ejercicios previos y de aplicación, conforme a las indicaciones del autor y a la inspiración y experiencia del maestro, pero entendiendo que estos ejercicios son imprescindibles.

Una primera toma de contacto con la lectura, en este momento pudiera realizarse a través de los siguientes o parecidos ejercicios:

1. Aprendizaje lector del nombre del niño.
2. Distinción y reconocimiento de su nombre entre otros dos diferentes.
3. Aprendizaje lector de nombres, de calles, plazas, tiendas..., conocidas del niño.
4. Reconocimiento de estos nombres entre otros diferentes.

La técnica para la realización de estos ejercicios es sencilla. Pueden utilizarse el encerado, el papel, cartulina, tiza, pintura, etc., escribiendo cartelones colgados en diferentes sitios de la clase.

Estos cartelones pueden contener una o dos palabras: "BUENOS DIAS", "ANTONIO", "BAR", "TABERNA", "RADIO", "TELEVISION", "CINE", etc.

El escolar, tras variados ejercicios, las aprende y las "lee", siendo éstos unos ejercicios de motivación y de impulso.

También pudieran realizarse estos ejercicios no sólo en el aula, sino en la calle, enseñando al escolar a "leer" los rótulos de calles, tiendas, comercios, etcétera.

Todo ello puede combinarse también con la escritura, mediante la realización de ejercicios previos y preparatorios.

Más tarde puede entregarse al escolar la cartilla e iniciar un aprendizaje sistemático de la lectura mediante la realización de una serie de ejercicios que lleven a una lectura comprensiva. Y entre ellos señalamos los siguientes:

a) Hacer una cruz al lado de todas las letras que sean iguales a esta: P.

A B D P Q R P T S B P

b) Hacer una raya delante de las palabras que empiecen por la siguiente sílaba: PA.

PATA	PATO	RAMA
BATA	PITO	PANA
MAPA	TAPA	CAPA

c) Hacer una raya debajo de la palabra que el maestro diga:

MESA NIÑO TIZA CABRA

d) Hacer una cruz delante de la palabra que dice lo que es el dibujo:

	pito peño pila		balón balcón pilón
---	----------------------	---	--------------------------

e) Hacer una raya debajo de la contestación verdadera:

Lectura: "Las abejas fabrican miel".

Comprensión lectora:

Pregunta: ¿Qué fabrican las abejas?

- miel
- hiel
- leche

f) Hacer una cruz delante de la contestación verdadera:

Lectura: Di un animal que ladra y tiene cuatro patas.

Contestación: burro — perro — gato.

g) Hacer una cruz en la frase verdadera:

	Tres árboles hay en la Iglesia Junto a la Iglesia hay un árbol No veo ningún árbol en la Iglesia		Veó la lona y tres toallas Veó la leña en la valla Veó la tona y tres estrellas
---	--	---	---

La realización de estos ejercicios, juntamente con los reseñados en la cartilla, y con los que al maestro se le ocurran en su realidad escolar, serán suficien-

tes para rebasar el nivel mínimo exigido, y, al mismo tiempo, demuestran los escolares su adelanto en lectura, facilitándoles la comprensión de la misma.

No se trata en esta fase de que deletreen, sino de que entiendan, interpreten y comprendan lo que leen.

### SEGUNDO CURSO DE LECTURA

Dos son los objetivos principales de este curso: reforzar el nivel alcanzado en el curso anterior y la iniciación en la lectura silenciosa, que también pudiera haberse iniciado en el anterior.

El objetivo mínimo a alcanzar en lectura oral es "lectura y comprensión de textos sencillos compuestos de dos o tres frases de hasta dieciséis palabras en total".

Ello obliga a la realización de una serie de ejercicios de carácter oral o escrito, siguiendo una técnica más o menos parecida a la del curso anterior. Y así, por ejemplo:

Lectura:

Carlos vive en la plaza del Ayuntamiento, Jesús en la calle Mayor, número 27, y Antonio en las Eras de Arriba.

Contestación:

¿Dónde vive Antonio? (.....)

¿En qué calle vive Jesús? (.....)

¿Cómo se llama la plaza donde vive Carlos?  
(.....)

¿Cuál es el número de la calle de Jesús? (.....)

En este curso, como anteriormente hemos dicho, se ordena la iniciación de la lectura silenciosa, marcándose como objetivo mínimo: "Ejercicios de lectura sobre realización de una orden sencilla que implique solamente una ejecución". La lectura silenciosa es una lectura eminentemente comprensiva. Se puede comprobar esta comprensión de muy variadas formas:

1. El escolar lee en silencio y después explica lo leído.
2. El escolar realiza unas órdenes escritas en el encerado.
3. El escolar ejecuta los ejercicios señalados en un texto específicamente preparado.
4. Dar fichas al escolar con diferentes mandatos, controlando su realización.

Ejemplos:



Píntame un ojo que me falta.



A mí píntame la boca que no tengo.

Con la realización de estos ejercicios u otros parecidos, de gran variedad, se pondría a los escolares en perfectas condiciones para superar el nivel exigido.



Pinta una puerta en la iglesia y encierra en un redondel a uno de los pájaros, al que vuelva a mayor altura.

## NIVELES DE ESCRITURA PARA LOS DOS PRIMEROS CURSOS

Por ARMANDO FERNANDEZ BENITO

Maestro de la Escuela Piloto del C. E. D. O. D. E. P.

La lengua es un arte que permite al hombre expresar sus pensamientos, poner de manifiesto la interioridad de su vida psíquica, mediante el don de la palabra hablada y escrita.

Ayudar al niño a aclarar sus propias ideas, ordenarlas, componerlas y expresarlas en forma correcta oralmente y por escrito es actividad que está en la base de todo quehacer escolar, fertilizando las demás adquisiciones que la Escuela tiene como misión impartir.

Sería ocioso remachar con textos y citas autorizadas la importancia de la escritura y la complejidad de su didáctica ante unos lectores que se encararon con estas realidades al posesionarse de su primera Escuela y cuyas experiencias, si pudiesen reunirse, constituirían una inestimable aportación al mejoramiento de esta enseñanza.

Sin embargo, creemos que para potenciar la experiencia magistral del docente y desembocar en un mayor rendimiento de esta faceta clave del trabajo escolar es de todo punto necesaria la sistematización de ejercicios, mediante los cuales se vayan logrando unas metas progresivas y concretas cuyos jalones o niveles destacados se sitúan al final de cada Curso.

Es natural que el progreso de todos los alumnos no sea rigurosamente uniforme; la personalidad, abanico de aptitudes distintas, implica diferencias que se han de poner de manifiesto, sobre todo en una actividad tan compleja, que abarca desde el dominio de los mecanismos de la escritura al ordenamiento y expresión de los contenidos mentales, y no olvida tampoco la preocupación caligráfica, obsesión de los Maestros que lo fueron nuestros y que podían cultivar con esmero la belleza de la letra en una Escuela sosegada, donde, seguramente, había tiempo para todo.

Teniendo en cuenta estas diferencias personales que se establecen en cualquier aprendizaje, los niveles son mínimos, es decir, normalmente superables

por la masa de los alumnos de cada Curso. Siempre habrá algún niño que se rezague, pero será la excepción, como lo es la del ciclista que entra en la meta fuera de control.

Dispuestos a alcanzar estos niveles, que son metas finales de etapa o Curso, es ineludible trazar los itinerarios, prever las actividades y ejercicios adecuados, disponer, en fin, la andadura para recorrer el camino con ritmo óptimo, sin aceleraciones fatigosas ni actitud cansina.

Esta necesidad de planificar, sistematizar y realizar el trabajo mediante el cual han de alcanzarse los niveles de escritura de cada Curso, se hace palpable, si ya no estuviéramos convencidos de ella, en el siguiente texto de Dottrens, que sólo se refiere a un aspecto de la actividad que nos ocupa: «La Escuela debe dar al niño una escritura legible y corriente (principio social), que sea personal y progresiva (principio psicológico biogenético), obtenida con el menor gasto de energía (principio económico) y el máximo de actividad por parte del niño (principio activo)».

Los ejercicios que a continuación se sugieren y otros muchos contenidos en excelentes textos y Libros del Maestro, juntamente con los que aportará el bien aprendido oficio de cada profesional, pueden disciplinar nuestro trabajo, elevando considerablemente el índice de rendimiento.

### DICTADO

Todas las palabras que compongan las frases utilizadas en el dictado-copia deben poder ser leídas comprensivamente por los niños, ya que la traducción de fonemas a grafías debe vitalizarse y potenciarse mediante la posesión de la idea significada. Estimamos que los procesos viso y audio-motor se facilitan cuando la palabra escrita o hablada encarna para el niño una idea.